

«سۇر توشقان» رەسملەك كىتابلار مەجمۇئەسى

مېكىيان روسسىنىڭ سەيلىگە چىقىشى

母鸡萝丝去散步

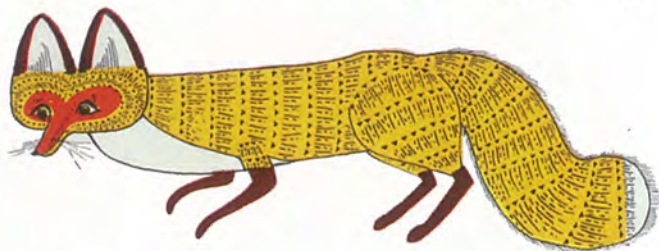


شىنجاڭ كۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

شىنجاڭ كىيلىم-كەچىمى بىرلەشمە شىركىتى - سىن نەشرىياتى

«سۇر توشقان» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

مېكىيان روسسىنىڭ سەيلىگە چىقىشى



مۆجىلە مۆجىلە مۆجىلە



تەرجىمە قىلغۇچى: ئوسمانجان مۇھەممەد

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى

图书在版编目 (C I P) 数据

母鸡萝丝去散步：维汉对照 / 新疆师范大学美术系动漫专业组编绘；
吾斯曼江·木合麦提译. — 乌鲁木齐：新疆美术摄影出版社：新疆电子音像
出版社, 2014.12

(灰灰兔绘本系列)

ISBN 978-7-5469-3754-0

I. ①母… II. ①新… ②吾… III. ①儿童文学-图画故事-中国-当
代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 298512 号



策 划：于文胜
责任编辑：乌尔古丽·努热克
美术编辑：阿扎提·巴拉提

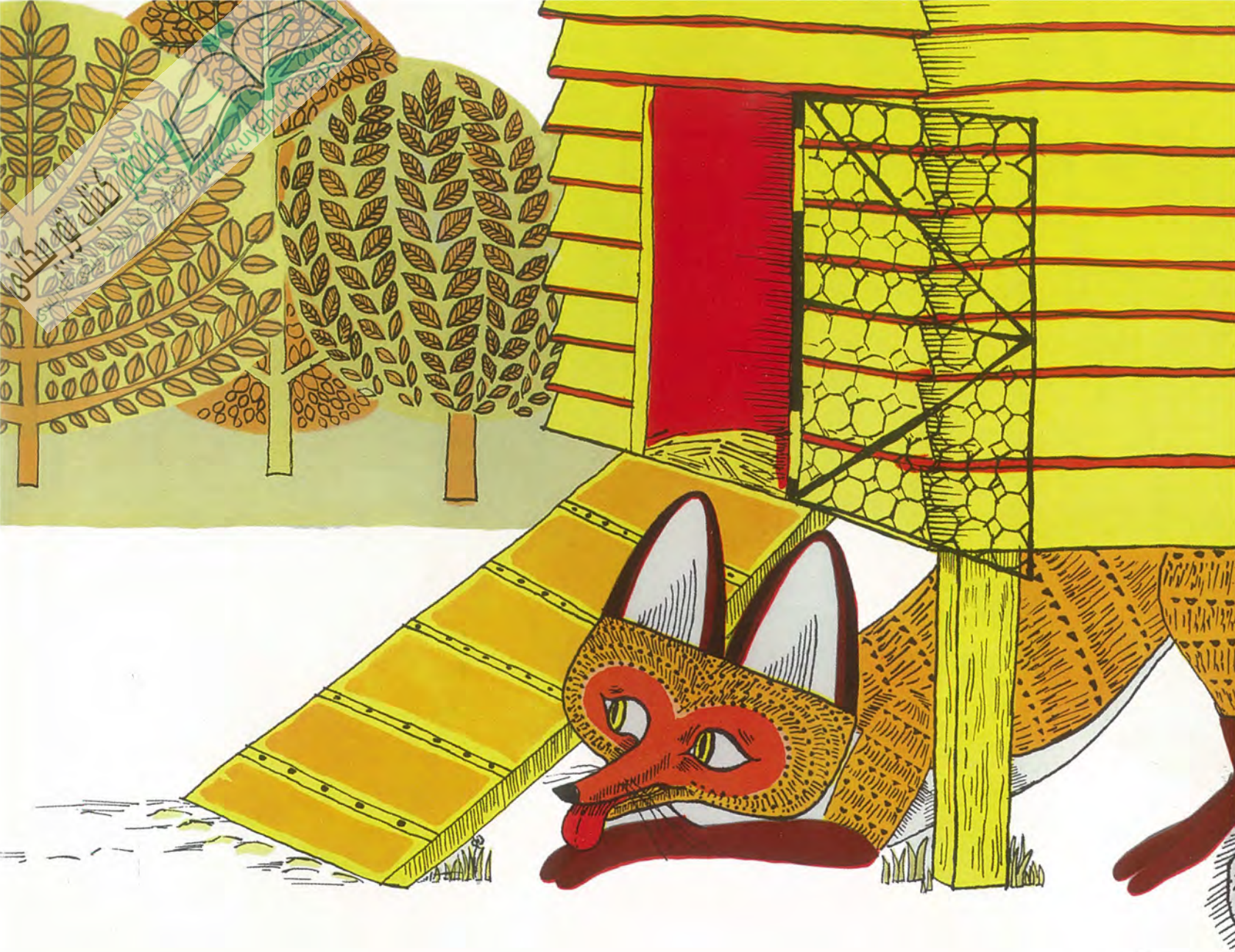
责任复审：吐尔洪·吐尼牙孜
责任决审：亚森·吾不力哈斯木
责任印制：刘伟煜



书 名	灰灰兔绘本系列 —— 母鸡萝丝去散步 (维汉对照)
译 者	吾斯曼江·木合麦提
出 版	新疆美术摄影出版社 (www.xjdzxy.com)
	新疆电子音像出版社
地 址	乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路 5 号 (邮编 830026)
发 行	新疆维吾尔自治区新华书店
网 购	当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店
制 版	新疆读读精品网络出版有限公司数字印务中心
印 刷	北京新华印刷有限公司
开 本	787 mm × 1092 mm 1/16
印 张	2
版 次	2014 年 12 月第 1 版
印 次	2015 年 5 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5469-3754-0
定 价	12.00 元

网络出版 读读网 (www.dudu-book365.com)
网络书店 淘宝网·新疆旅游书店 (http://shop67841187.taobao.com)







مېكيان روسى سەيلگە چىقىپتۇ.

母鸡萝丝出门去散步

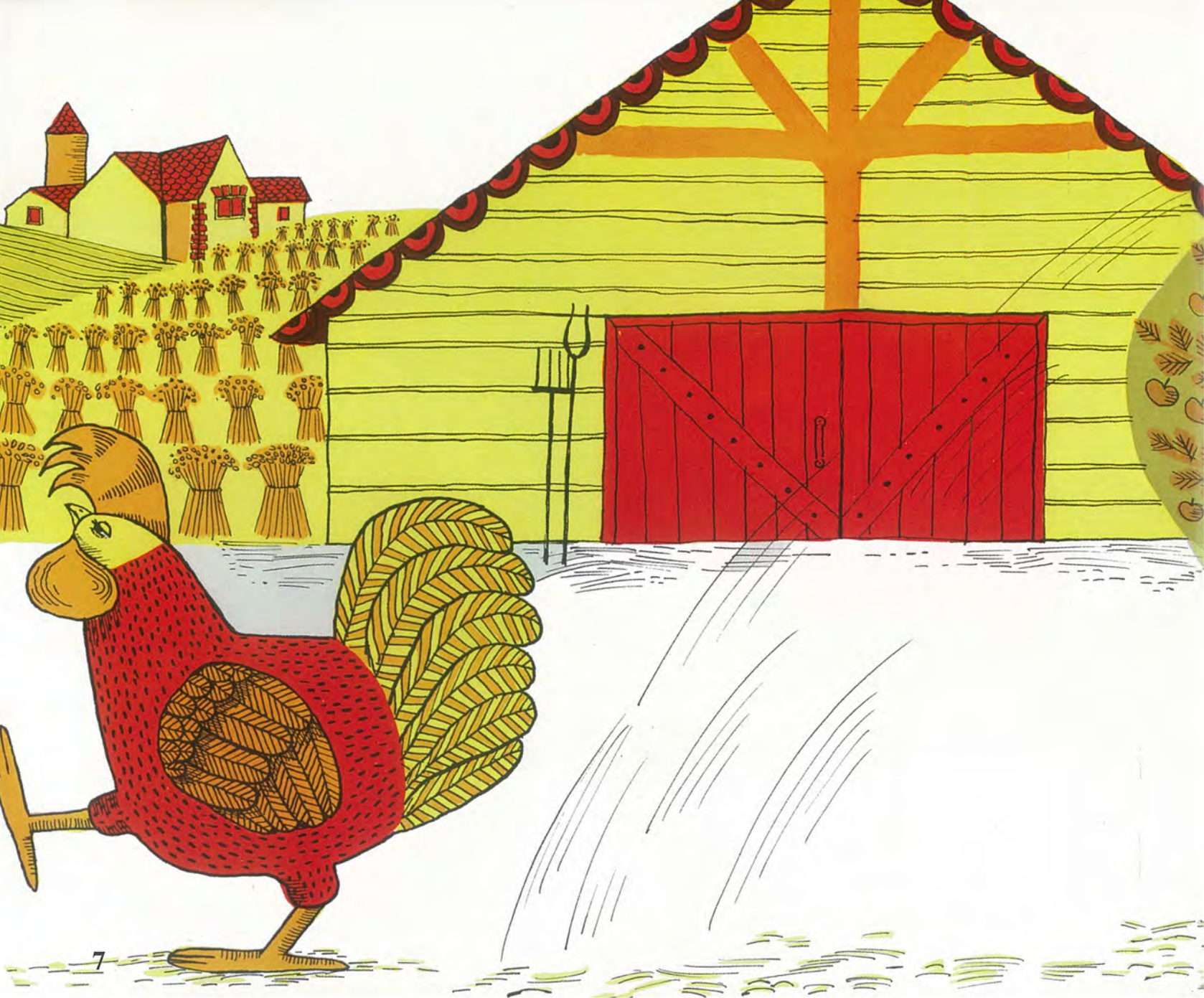


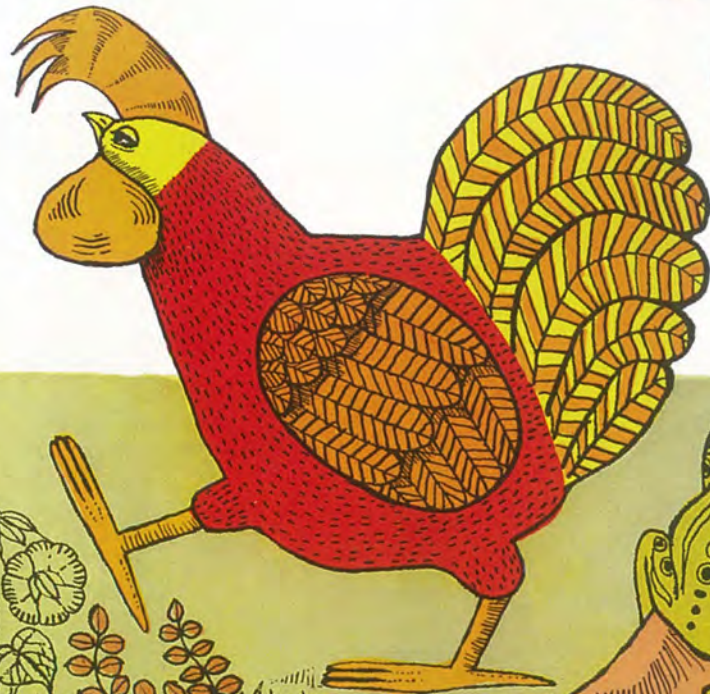
ئۇ ھويلىدىن چىقىپتۇ.

她走过院子









ئۇ كۆلچەكتىن ئايلىنىپ ئۆتۈپتۇ.

绕过池塘









ئۇ قۇرۇق ئوت - چۆپلەر دۆۋىسىدىنمۇ ئۆتۈپتۇ.

越过干草堆

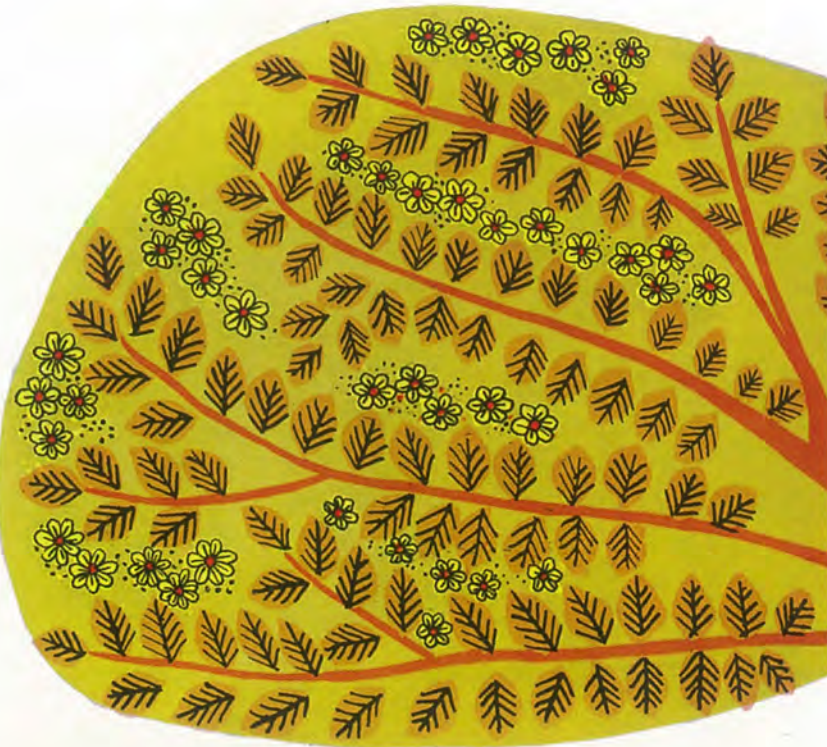
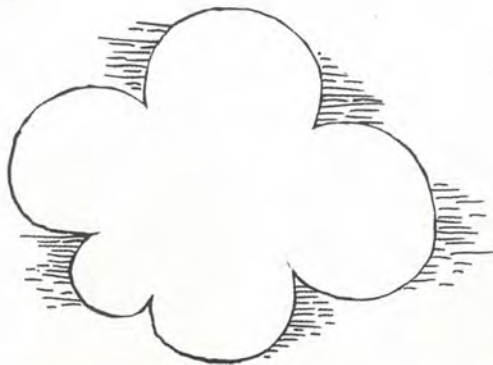


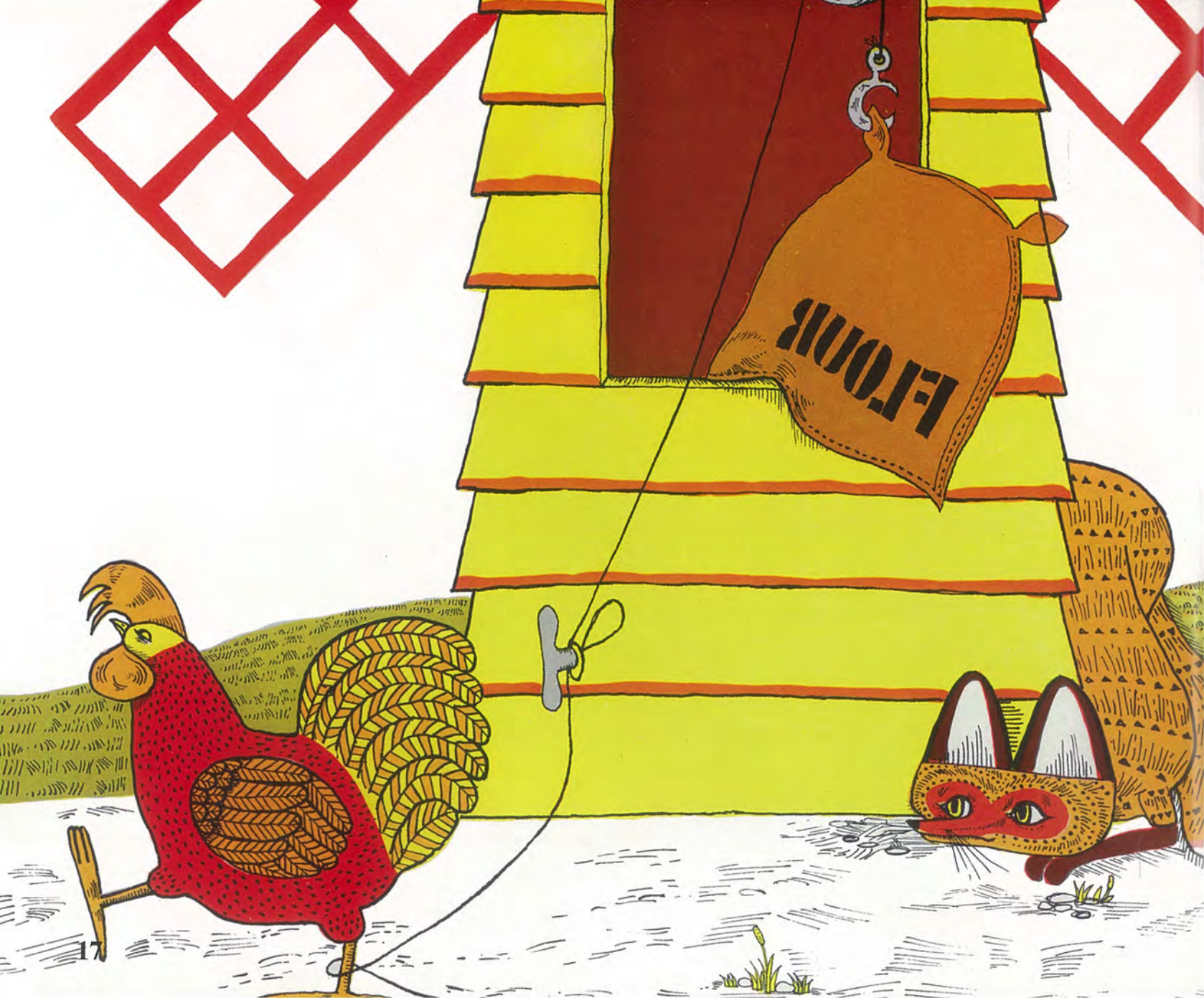




تۈگمەننىڭ يېنىدىن ئۆتۈپتۇ.

经过磨坊





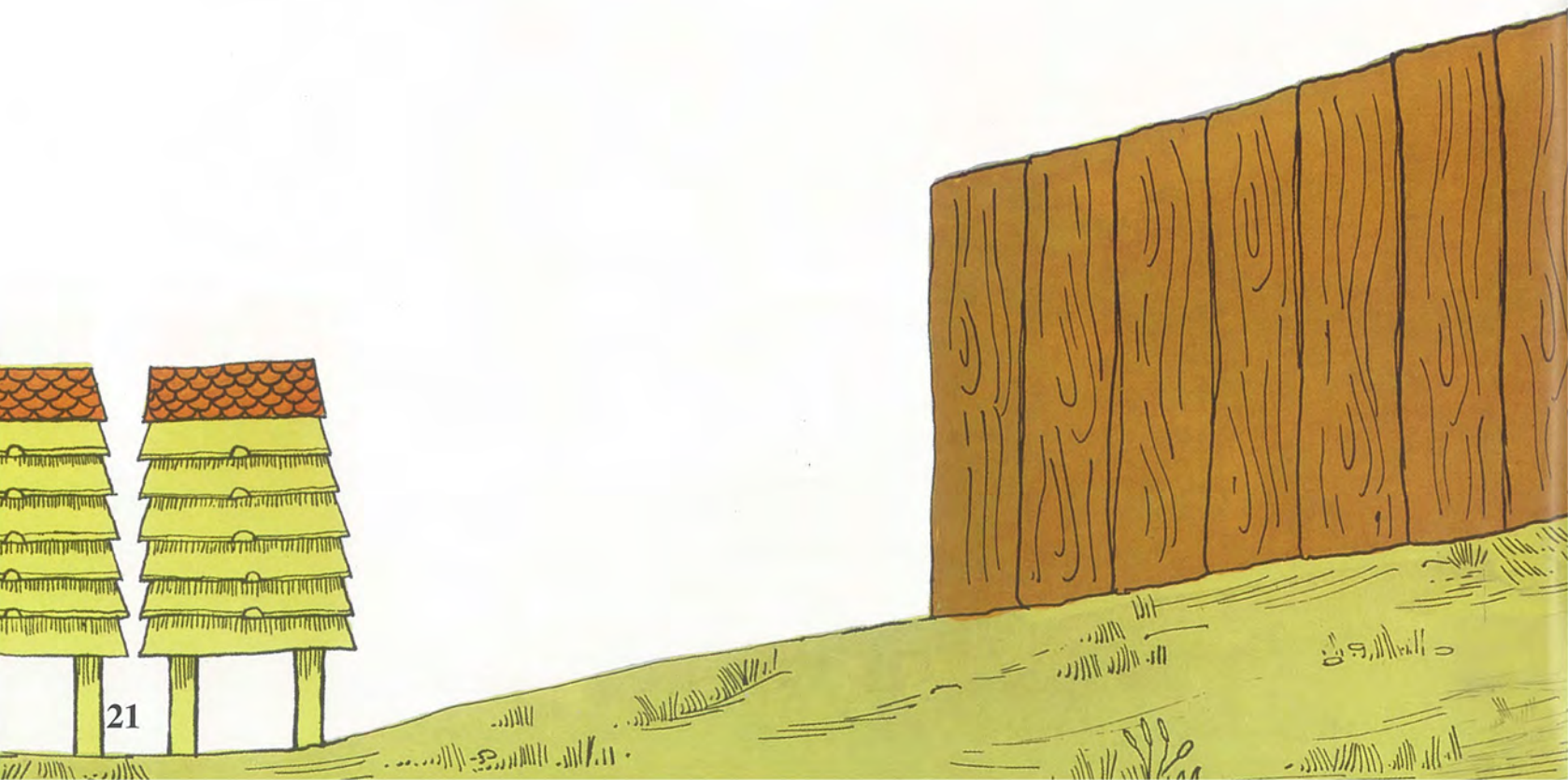




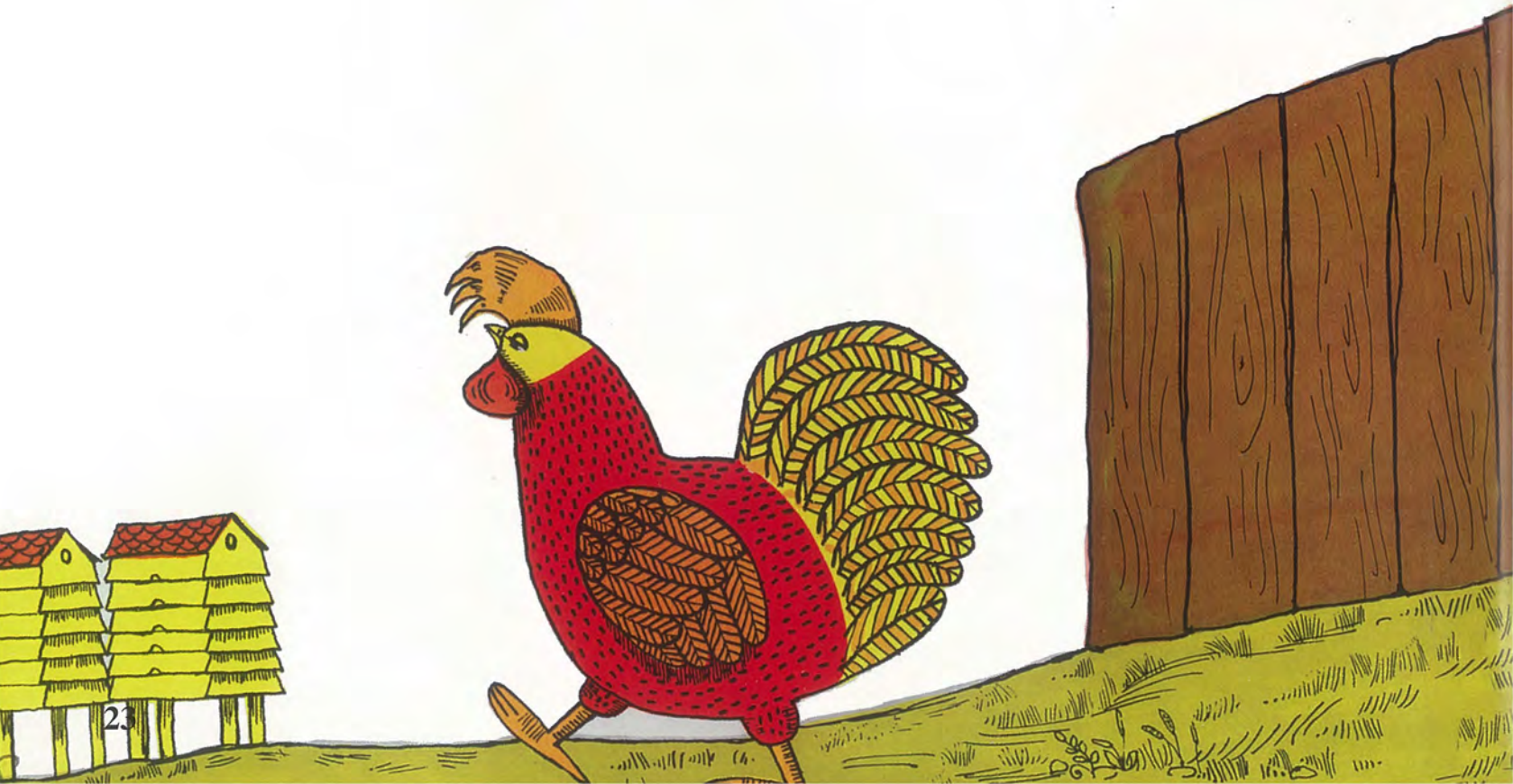


چىتلاقتىن ئۆتۈپتۇ.

穿过篱笆



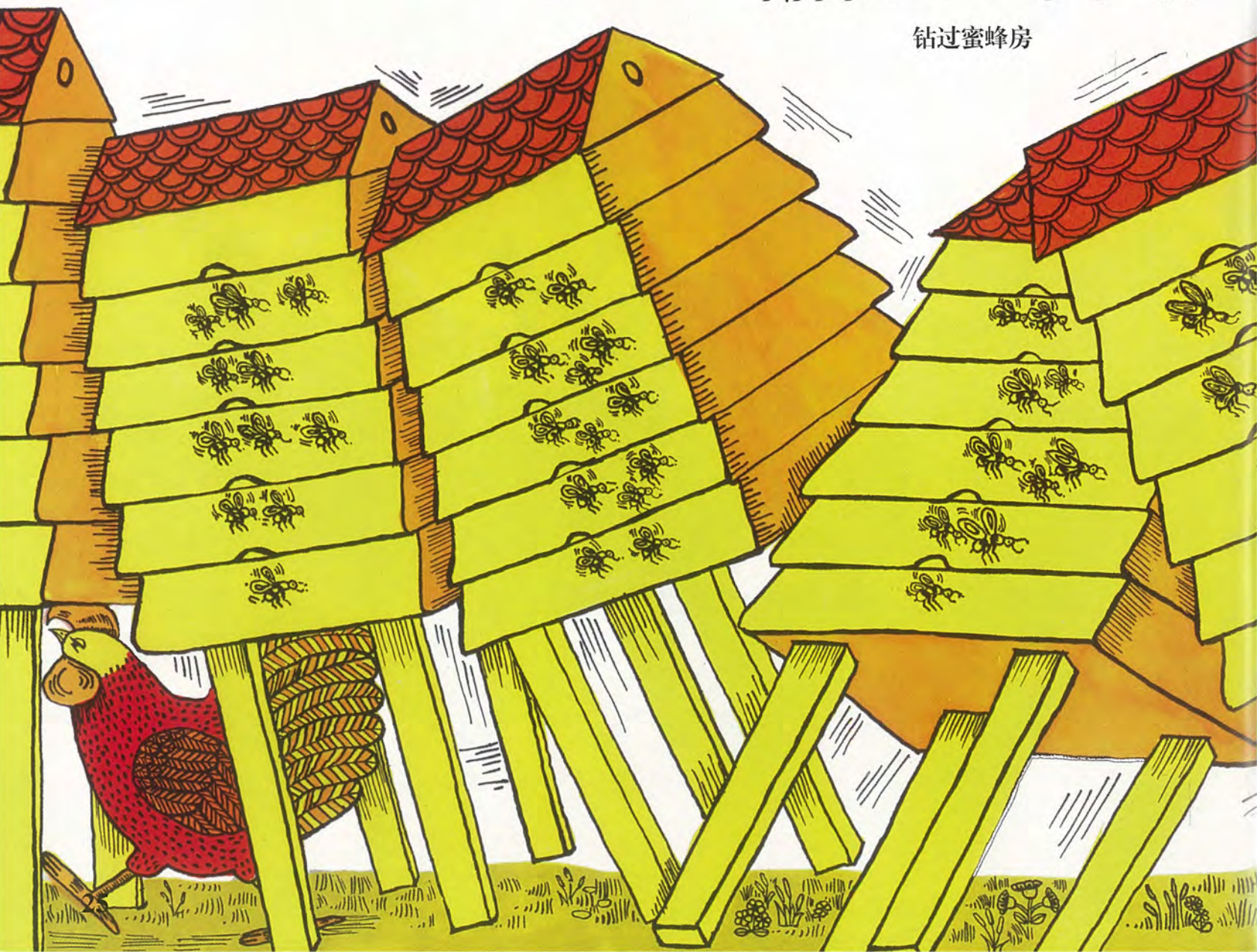


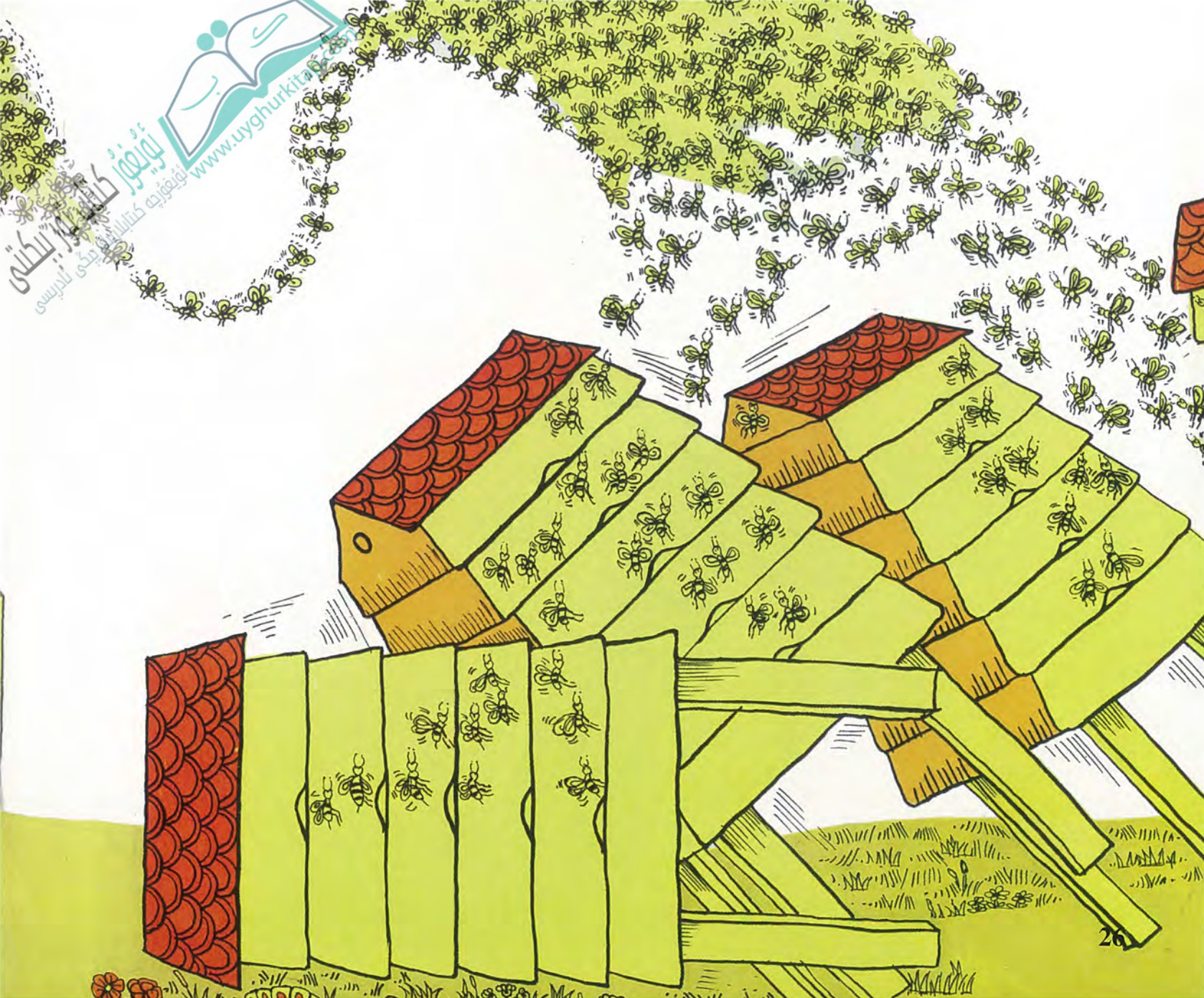




ئۇ يەنە ھەرە كۆنكىنىڭ ئاستىدىنمۇ ئۆتۈپتۇ.

钻过蜜蜂房



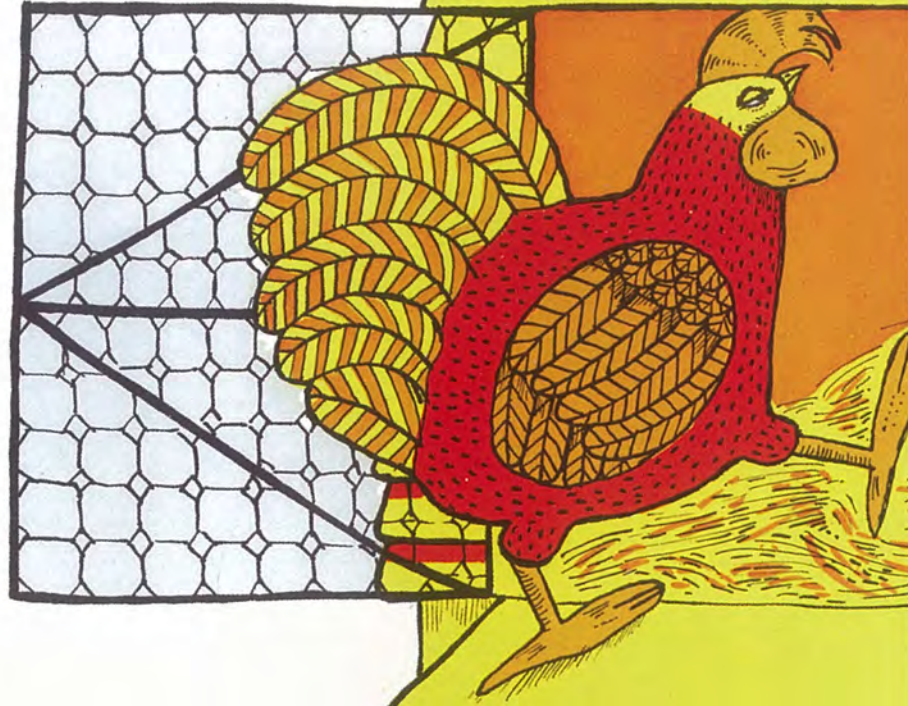




ئۇ دەل ۋاقتىدا ئۆيىگە قايتىپ،

كەچلىك تامىقىنى يەپتۇ.

按时回到家吃晚饭



بۇ كىتاب «ئەتە» نەشرىياتىنىڭ 2009 - يىلى 1 - ئاي 1 - نەشرى، 2014 - يىلى 6 - ئاي 18 - باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据明天出版社 2009 年 1 月第 1 版，2014 年 6 月第 18 次印刷版本翻译出版。

قايتا تەكشۈرگۈچى: نۇرغۇن تۇنىياز
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
باسما مەسئۇلى: ليۇ ۋېيىۋ

پىلانلىغۇچى: يۈ ۋېنشىڭ
مەسئۇل مۇھەررىرى: ھۆرىگۈل نۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى: ئازات بارات



«سۇر توشقان» رەسىملىك كىتابلار مەجمۇئەسى

مېكىيان روسىنىڭ سەيلىگە چىقىشى

تەرجىمە قىلغۇچى: ئوسمانجان مۇھەممەد

نەشرىيات: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

شىنجاڭ ئېلېكترون ئۇن - سىن نەشرىياتى

ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد - تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن - تېخنىكا باغچە يولى 5 - قورۇ

پوچتا نومۇرى: 830026

تارقاقچۇچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى

تور دۇكىنى: داڭ داڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تاۋباۋ، تىيەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ. شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى

بەت ياسىغۇچى: شىنجاڭ «ئوقۇ» سەرخىل كىتابلار تور نەشرىياتچىلىقى چەكلىك شىركىتى رەقەملىك مەتبەئە مەركىزى

زاۋۇت: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى

فورماتى: 787 × 1092 مىللىمېتىر، 1/16

باسما تاۋىقى: 2

نەشرى: 2014 - يىلى 12 - ئاي 1 - نەشرى

بېسىلىشى: 2015 - يىلى 5 - ئاي 1 - بېسىلىشى

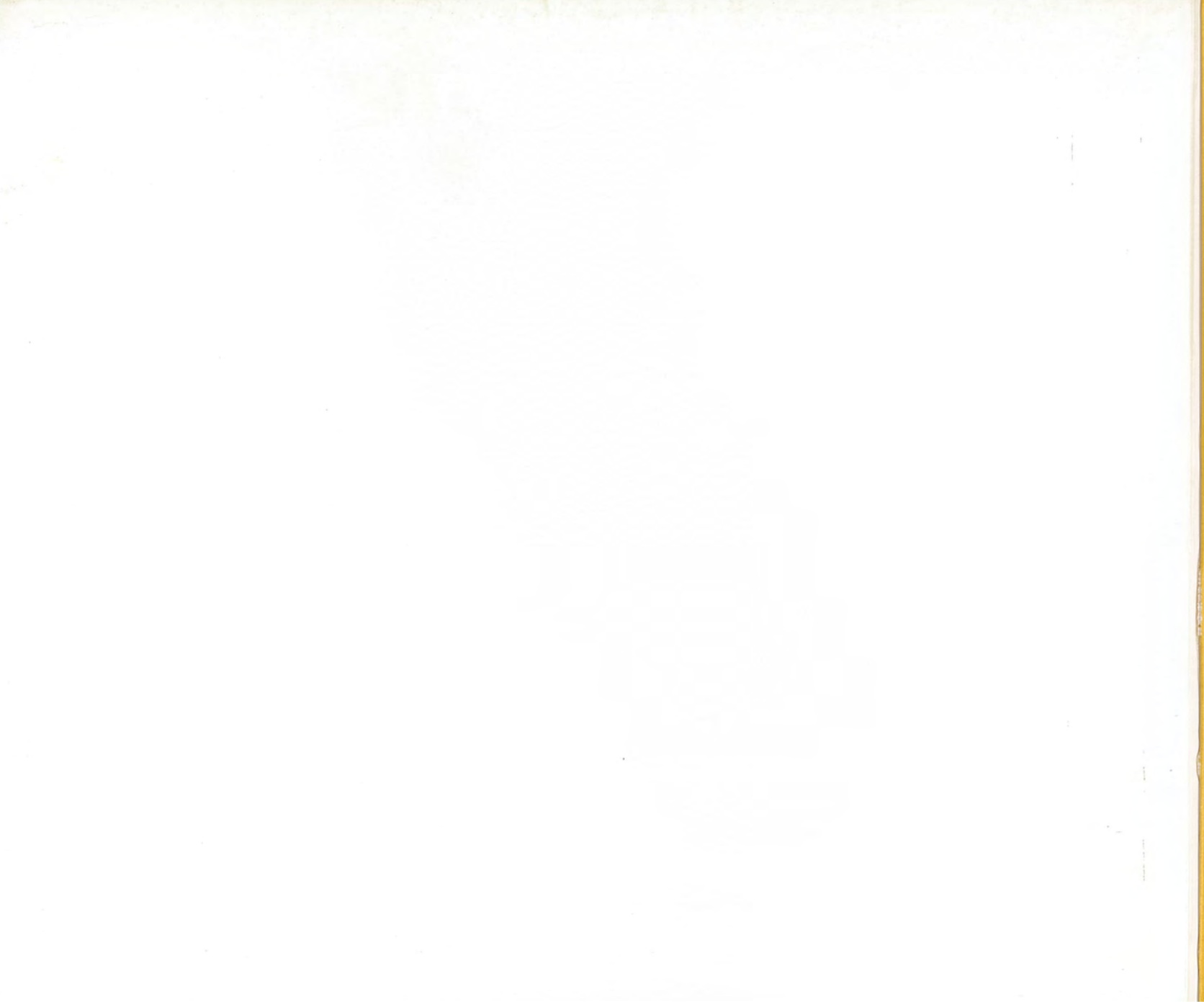
كىتاب نومۇرى: ISBN 978-7-5469-3754-0

باھاسى: 12.00 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى، شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)





مۇقامۇنى لايىھەلىگۈچى : غازات بارات



ISBN 978-7-5469-3754-0



9 787546 937540 >

定价：12.00元